

**120**



**A120888**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Německo

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servisní infolinka:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2022-03-30

---

## Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	6
1.4	Používání v rozporu s určením.....	6
2	Všeobecné informace.....	7
2.1	Odpovědnost a záruka.....	7
2.2	Ochrana autorských práv.....	7
2.3	Prohlášení o shodě.....	7
3	Přeprava, obal a skladování.....	8
3.1	Kontrola dodávky.....	8
3.2	Obal.....	8
3.3	Skladování.....	8
4	Technická specifikace.....	9
4.1	Technická specifikace.....	9
4.2	Přehled podsestav zařízení.....	11
4.3	Funkce zařízení.....	12
5	Instalace a obsluha.....	13
5.1	Instalace.....	13
5.2	Obsluha.....	14
6	Čištění.....	17
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	17
6.2	Čištění.....	17
7	Recyklace.....	18



**Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!**

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

## 1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

### 1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



### **NEBEZPEČÍ!**

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**POZOR!**

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

**OZNÁMENÍ!**

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

### Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.

- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

### Hořlavé materiály

- Zařízení nikdy nevystavujte vysokým teplotám, jako např. sporák, trouba, otevřený plamen, topné zařízení atp.
- Zařízení čistěte pravidelně, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Zařízení nezakrývejte např. hliníkovou fólií nebo utěrkami.
- Zařízení používejte pouze s dodanými materiály a příslušným nastavením teploty. Materiály, potraviny a zbytky potravin v zařízení se mohou vznítit.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek, např. benzin, líh, alkohol. Vysoká teplota způsobuje odpaření těchto materiálů a v následku styku se zdroji vznícení může dojít k vyhoření.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.

### Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

### Obsluhující personál

- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí.
- Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

### Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

### Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.

## 1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Sušení ovoce, zeleniny, masa, ryb, bylinek a koření.

## 1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.



## 2 Všeobecné informace

### 2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

### 2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

### 2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

### 3 Přeprava, obal a skladování

#### 3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

#### 3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

#### 3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým oťřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

## 4 Technická specifikace

### 4.1 Technická specifikace

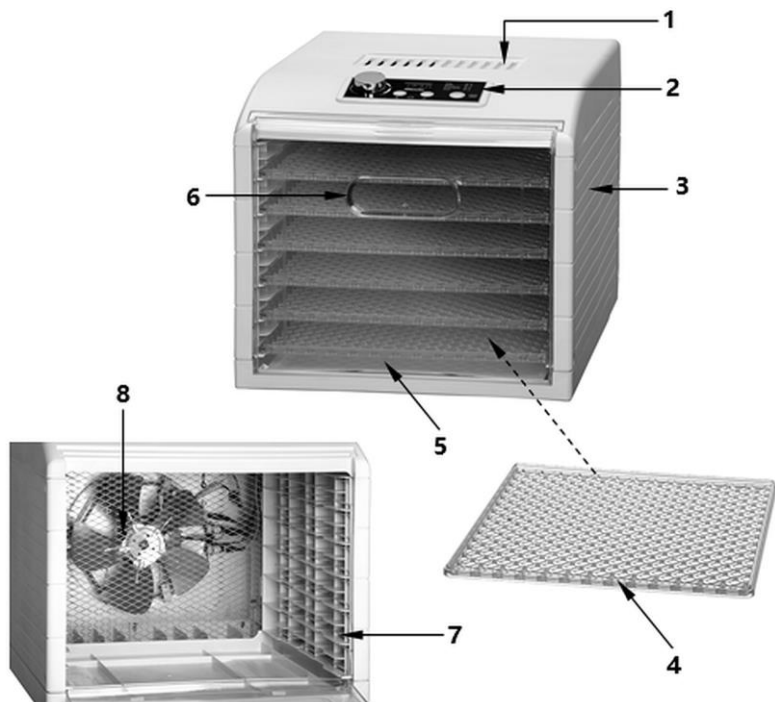
Název:	Sušička potravin 120
Č. výr.:	A120888
Materiál:	plast
Materiál sušící komory:	plast, kovová mřížka
Počet párů vodicích lišt:	12
Vzdálenost mezi páry vodicích lišt v mm:	20
Počet sušících mřížek:	6
Materiál sušících mřížek:	plast
Rozměry sušících mřížek (š x h) v mm:	285 x 325
Teplotní rozsah od–do ve °C:	30 - 70
Doba sušení (v min.):	20
Nastavení času od–do, v min. - hod.:	30 - 48
Počet motorů:	1
Rychlostní stupně ventilátoru:	1
Stupeň krytí:	IPX0
Napětí/příkon:	0,5 kW   230 V   50/60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	345 x 460 x 330
Hmotnost v kg:	5,0

Technické změny vyhrazeny!

### Provedení / vlastnosti

- Přípojka zařízení: připravená pro připojení
- Způsob sušení: cirkulace vzduchu
- Nastavení teploty:
  - manuální
  - v krocích po 1 °C
- Termostat
- Časovač
- Funkce automatického vypnutí
- Bez BPA
- Ovládání:
  - elektronické
  - otočný regulátor
- Vlastnosti:
  - průhledná, sklopná dvířka
  - nízká hladina hluku
  - rovnoměrná cirkulace vzduchu
- Příslušenství:
  - 6 sušicích mřížek
  - 1 odkapávací miska, vyjímatelná

## 4.2 Přehled podsestav zařízení

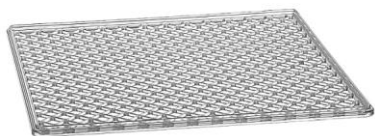


CZ

Obr. 1

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Větrací otvory     | 2. Ovládací panel     |
| 3. Plášť              | 4. Sušící mřížka (6x) |
| 5. Odkapávací miska   | 6. Dvířka s otvorem   |
| 7. Vodící lišty (12x) | 8. Ventilátor         |

## Příslušenství (volitelně dostupné)



Obr. 2

### Sušicí mřížka 120

Materiál: plast

Navrženo pro: Sušička potravin 120

Rozměry: š 285 x h 325 x v 8 mm

Hmotnost: 0,16 kg

Č. výr. A120893

## 4.3 Funkce zařízení

Při sušení se potraviny nejen konzervují, ale také se prodlužuje jejich trvanlivost. Díky tomuto neinvazivnímu způsobu konzervace se dokonale uchovávají živiny a ovoce, zelenina, maso, ryby, bylinky a koření získávají zcela nové chuťové hodnoty.

## 5 Instalace a obsluha

### 5.1 Instalace

#### Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokřých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
  - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
  - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
  - snadno přístupný
  - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Dodržujte minimální vzdálenost 20 cm od hořlavých stěn a předmětů.

### Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.

## 5.2 Obsluha

### Příprava zařízení

1. Před uvedením do provozu vyčistěte zařízení a příslušenství uvnitř i vně podle pokynů uvedených v kapitole „**Čištění**“.
2. Vyčištěné části a povrchy důkladně osušte.
3. Odkapávací misku umístěte na dno sušicí komory.

Vyjímatelná odkapávací miska je určena pro shromažďování kondenzátu a musí být vložena při každém použití. Díky tomu je čištění zařízení mnohem jednodušší.

CZ

### Příprava potravin

1. Připravte potřebné ovoce, zeleninu, bylinky atd.
2. Důkladně umyjte požadované potraviny.
3. Nakrájejte je na plátky.
4. Připravené výrobky položte na sušicí mřížky.

### Umístění potravin do zařízení

1. Sušicí mřížky zasuňte do vodicích lišt zařízení.
2. Zavřete dvířka zařízení.

Dvířka se zavírají díky jednoduchému zámku. Dvířka utěsňují sušicí komoru, ale ne úplně. Vlhkost ze sušicí komory je odváděna otvorem ve dvířkách.



### Uvedení do provozu

1. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.  
Zařízení se přepne do režimu Standby.
2. Krátkým stisknutím tlačítka START/STOP spusťte zařízení.
3. Proveďte nastavení teploty a času pomocí ovládacích prvků podle pokynů v dalších kapitolách.

### Ovládací prvky / zobrazené indikace / nastavení



Obr. 3

- |   |   |
|---|---|
| 9. Otočný regulátor                     | 10. Digitální ukazatel                  |
| 11. Návrhy teploty                      | 12. Tlačítka START/STOP                 |
| 13. Tlačítka pro snížení nastavení času | 14. Tlačítka pro zvýšení nastavení času |

### Nastavení teploty

1. Otočte regulátor teploty na požadované nastavení teploty.  
Rozsah nastavení činí 30 °C až 70 °C.
2. Dlouhým stisknutím tlačítka „+“ během provozu zobrazíte nastavenou teplotu.  
Přesné nastavení teploty se krátce zobrazí na digitálním displeji.

### Nastavení času

1. Čas nastavte stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“.

Dobu můžete nastavit od 30 minut do 48 hodin. Čas se nastavuje ve 30minutových intervalech.

Zbývající čas se neustále zobrazuje na digitálním displeji.

#### **POKYNI!**

**Délka procesu sušení závisí na potravíně.**

**V závislosti na vlastnostech potraviny, hmotnosti a tloušťce plátků může být proces sušení kratší nebo delší.**

### Spuštění procesu sušení

1. Po nastavení teploty spusťte proces sušení stisknutím tlačítka START/STOP. Topný článek a ventilátor pracují přímo. Zařízení se zahřeje na nastavenou teplotu. Jakmile uplyne čas, topný článek se automaticky vypne, pouze ventilátor pracuje ještě krátkou dobu (asi 10 sek.).

### Vypnutí zařízení

1. Stisknutím tlačítka START/STOP vypnete zařízení.
2. Zařízení odpojte od napájení (vytáhněte zástrčku).

### Vyjmutí sušených potravin

1. Zařízení nechte vychladnout.
2. Ze zařízení vyjměte sušicí mřížky.
3. Zcela vychladlé a vysušené potraviny přendejte do vhodné nádoby.

## 6 Čištění

### 6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

### 6.2 Čištění

1. Zařízení čistěte po každém použití.
2. Ze zařízení vyjměte použité sušicí mřížky.
3. Sušicí mřížky vyčistěte teplou vodou, kartáčem na nádobí a jemným čisticím prostředkem.
4. Sušicí mřížky opláchněte čistou vodou.
5. Sušicí mřížky osušte měkkým hadříkem nebo nechte uschnout na vzduchu.
6. Sušicí komoru, dvířka a plášť zařízení otřete měkkým, vlhkým hadříkem.
7. Na závěr vyčištěné povrchy osušte důkladně měkkým hadříkem.

## 7 Recyklace

### Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.